



State of New Jersey  
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES  
DIVISION OF DEAF AND HARD OF HEARING  
PO BOX 074  
TRENTON, NEW JERSEY 08625-0074

CHRIS CHRISTIE  
Governor

KIM GUADAGNO  
Lt. Governor

ELIZABETH CONNOLLY  
Acting Commissioner

January 2017

## 2017 Directory of Sign Language Interpreters General List

Dear Consumer:

Attached is the NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing's (DDHH) referral list containing contact information for certified freelance sign language interpreters. Sign language interpreting is a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act (ADA) for persons with hearing loss. DDHH disseminates this list as a service to the community and as a resource for consumers to locate and hire certified sign language interpreters.

These interpreters possess certification offered by the National Registry of Interpreters for the Deaf (RID's website: [www.rid.org](http://www.rid.org)). However, DDHH is unable to make any claim as to the skills of any freelance interpreter for a specific assignment. Consumers are reminded that each freelance interpreter operates as a business entity. When hiring an interpreter, the consumer is strongly encouraged to become familiar with the respective interpreter's business policies (i.e. fees, payment, cancellation of services, etc.).

For additional information, please contact Cathy Grehlinger via email: [cathy.grehlinger@dhs.state.nj.us](mailto:cathy.grehlinger@dhs.state.nj.us) or call (609) 588-2648, Monday-Friday 8:30am-4:30pm.

Sincerely,

The NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing

# 2017 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**Adamo, Adrienne NIC**

County: Monmouth  
Phone: (732) 277-2946  
Email: adrianeadamo@gmail.com

**Adams, Lori CI, CT**

County: Morris  
Phone: (973) 479-7425  
Fax: (973) 252-1862  
Email: theadams@optonline.net

**Adams, Mary Kay CI**

County: Essex  
Phone: (347) 248-4553  
Email: mkadamsnyc@gmail.com

**Akerlind, Jessica NIC**

County: Atlantic  
Phone: (609) 287-8258  
Email: jakerlind14@gmail.com

**Alvarez, Jan CI, CT**

County: Delaware, PA  
Phone: (610) 241-6004  
Email: janalvarez@yahoo.com

**Amato-Civello, Lori NIC**

County: Passaic  
Phone: 973-207-8271  
Email: Lacivello@gmail.com

**Atlas, Natalie CI, CT, SC:L**

County: Union  
Phone: (908) 612-5632  
Email: natalie@natalieatlas.com

**Ayrer, Monica CI**

County: Burlington  
Phone: (609) 933-4447  
Email: monica.ayrer@gmail.com

**Bacheller, Mary J. CSC**

County: Richmond, NY  
Phone: (347) 675-9284  
Email: mbacheller@sjiasl.org

**Baldwin, Jennifer CI**

County: Middlesex  
Phone: (646) 327-9334  
Email: jennld7@gmail.com

**Bartush, Shelley CI, CT**

County: Northampton County, PA  
Phone: (908) 334-8154  
Email: shelley.bartush@gmail.com

**Bauer, Paul CI**

County: Westchester, NY  
Phone: (914) 420-4005  
Email: metoyou500@yahoo.com

**Beganie, Leah Lehman NIC**

County: Monmouth  
Phone: (732) 788-4770

**Berretta, Karen A. CI, CT**

County: Burlington  
Phone: (609) 315-2544  
Email: karenberretta@yahoo.com

**Beyer, Janice CI, CT**

County: Gloucester  
Phone: (856) 374-1394  
Fax: (856) 374-0674  
Email: beyerterp@gmail.com

**Birdsall Griffiths, Kelly Alexandra (Alexs) NIC**

County: Essex  
Phone: (973) 886-4214  
Email: alexsterp@comcast.net

**Boll, Rachel CDI**

County: Atlantic  
Phone: (802) 858-5425  
Email: rachelboll@icloud.com

**Brown, Marianne CSC, CI, CT**

County: Rockland, NY  
Phone: (914) 671-0465  
Fax: (845) 359-3468  
Email: mariannebrown@verizon.net

**Buck, Adam CI, CT**

County: Philadelphia, PA  
Phone: (267) 974-4415  
Email: arbuck@comcast.net

**Chrisbacher, Debi CDI**

County: Montgomery, PA  
Phone: (610) 241-2909  
Email: idebi@ymail.com

**Clark, Charles CI**

County: Bergen  
Phone: (201) 410-8804  
Email: bombadril@gmail.com

**Coelho-Yi, Silvia M. NIC**

County: Middlesex  
Phone: (908) 377-3707  
Fax: (732) 885-8961  
Email: silviacyi@yahoo.com

**Cohen, Joan CI, CT**

County: Burlington  
Phone: (856) 313-5729  
Email: joancohen613@gmail.com

**Corino, Denise CI**

County: Staten Island, NY  
Phone: (917) 330-0517  
Email: dsign11118@aol.com

**Coverdale, Pam CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 644-8560  
Email: pamcov14@gmail.com

**Cusick-Thigpen, Eileen CI, CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 691-6625  
Email: ecthigpen@yahoo.com

**Darragh MacLean, Mary CSC, CI**

County: Westchester, NY  
Phone: (845) 527-8982  
Fax: (914) 271-1108  
Email: irishmmd@aol.com

**Davidson-Hersey, Brianne CT, CI**

County: Monmouth  
Phone: (908) 334-9622  
Email: briannect@gmail.com

**Devine, Meredith NIC**

County: Mercer  
Phone: (609) 273-4587  
Email: meredith@devinesigns.net

**Durand, Sarah NIC**

County: Bergen  
Phone: (304) 545-4268  
Email: sarahbethdurand@yahoo.com

**Durkow, Josie CT**

County: Gloucester  
Phone: (856) 430-0674  
Email: jdurkow@yahoo.com

**Earp-McDonald, Kathryn CI, CT**

County: Camden  
Phone: (609) 519-3894  
Email: kearp.mcdonald@gmail.com

**Ehrhardt, Wendy CT**

County: Warren  
Phone: (908) 652-1268  
Email: ocean50@optimum.net

# 2017 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**Ellis, Donna CI, CT, SC:L**

County: Camden  
Phone: (856) 266-4059  
Email: ellis7@comcast.net

**Ellis, Meg CI, CT**

County: Burlington  
Phone: (609) 980-8037  
Fax: (609) 388-4940  
Email: meg.ellis@comcast.net

**Ferejohn, Kathy CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (908) 461-2137  
Email: kraftkk@yahoo.com

**Ferraro, Sharon CI, CT**

County: Middlesex  
Phone: (908) 755-6616  
Email: sharonferraro@comcast.net

**Filipowicz, Peter CI, CT**

County: Union  
Phone: (908) 347-6874  
Fax: (908) 810-9107  
Email: peterfilipowiczcict@verizon.net

**Fiore, Benay CI, CT**

County: Morris  
Phone: (973) 402-1686  
Email: benayhere@aol.com

**Fontana, Dana NIC**

County: Bergen  
Phone: (845) 270-1965  
Email: danay.fontana@gmail.com

**Forestal, Eileen RSC**

County: Monmouth  
Email: eforestal@aol.com

**Friedman, Marci IC, TC**

County: Middlesex  
Phone: (732) 690-2837  
Email: mmfried@comcast.net

**Geldreich, Amei NIC**

County: Camden  
Phone: (856) 534-0786

**Gilrain, Sara A. NIC**

County: Gloucester  
Phone: (856) 305-9065  
Email: sararules@aol.com

**Goodman, Carol A. Ed.D., CI, CT**

County: Union  
Phone: (908) 265-1734  
Email: cagood1@yahoo.com

**Goodstein, Linda Rae CI, CT**

County: Burlington  
Phone: (215) 205-8938  
Email: imterp@hotmail.com

**Hannis, Peggy CI**

County: Union  
Phone: (908) 601-4218  
Email: psh514@comcast.net

**Hartley, Heidi J. CI, CT, OTC**

County: Northampton, PA  
Phone: (610) 442-9126  
Email: Heidi@words4eyes.com

**Hazen, Dena B. CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (732) 822-0912  
Email: coolcats61@gmail.com

**Hecker-Cain, Jane F. CSC, CI, CT, SC:L,  
NIC-Advanced**

County: Nassau, NY  
Phone: (207) 229-4115  
Email: janeheckercain@gmail.com

**Henriques, Sean MBA, CI**

County: Union  
Phone: (908) 922-4655  
Fax: (747) 333-4199  
Email: sean.henriques@gmail.com

**Hernandez, Nydia E. CI, CT**

County: Middlesex  
Phone: (732) 423-8088  
Email: nyd65@optonline.net

**Hess, Steven TC, CI, CT**

County: Bergen  
Phone: (908) 216-5186  
Email: stevenhess@stevenhess.com

**Hesser, Mary Fox CT**

County: Montgomery, PA  
Phone: (215) 906-8778  
Fax: (215) 887-1090  
Email: mfoxhesser@gmail.com

**Higgins-Nelson, Kelley L. MA, CI, CT**

County: Morris  
Phone: (973) 979-2872  
Email: lendanearinterpreting@gmail.com

**Hoffman, Ray CI, NIC-Master**

County: Essex  
Phone: (917) 655-1509  
Email: raysker@gmail.com

**Imsho, Marybeth CI**

County: Richmond, NY  
Phone: (347) 934-9742  
Email: statenislandASL@gmail.com

**Jackowsky, M. R. NIC**

County: Monmouth  
Phone: (732) 539-2519  
Fax: (732) 458-2201  
Email: terpeg@gmail.com

**Jacob, Karen Rose CI, CT**

County: Essex  
Phone: (917) 848-2623  
Email: karen.rose@stanfordalumni.org

**Jacobs-Martínez, Laurellie CI, CT**

County: Essex  
Phone: (917) 589-8068  
Email: laurellie@yahoo.com

**Jacobson, Mariann Linfante CSC**

County: Middlesex  
Phone: (732) 548-2571  
Email: hmj628@optimum.net

**Jenkins, Melissa NIC**

County: Monmouth  
Phone: (585) 576-3529  
Email: mcerqua83@hotmail.com

**Joyce, Dennis G. CSC**

County: Camden  
Phone: (609) 634-5717  
Email: codame@aol.com

**Kafka, Lauren D. CI, CT**

County: Bergen  
Phone: (201) 218-9657  
Fax: (201) 670-9119  
Email: ldksmile@aol.com

**Kahn-Richie, Andrea NIC**

County: Camden  
Phone: (609) 238-4879  
Email: andreakr.asl@gmail.com

**Kanieski, Stephanie NIC**

County: Essex  
Phone: (973) 489-5777  
Email: signingsteph@gmail.com

*Confidentiality Statement: The information listed is given by permission of the entity for the sole purpose of contacting them for providing interpreting services. Any other use of this information is discouraged. Please discard any outdated lists.*

# 2017 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**Kearns, Karen M. CI, CT**

County: Morris  
Phone: (973) 439-1915  
Email: karen@karenkearns.com

**Kehoe, Laura NIC**

County: Union  
Email: terplaura@gmail.com

**Ketelhut-Goldsmith, Carla CI, CT, SC:L**

County: Bergen  
Email: carlagk@optonline.net

**Klotz, Margaret Ann D. (Peggy) CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (908) 770-2089  
Email: peggyklotz@optonline.net

**Koci, Ellice CI, CT**

County: Atlantic  
Phone: (267) 760-3221  
Email: ellice.fogg@hotmail.com

**Kranis, Jo Ann NIC-Advanced, CSC, OIC:C**

County: New York, NY  
Phone: (917) 523-8662  
Email: joann.kranis@verizon.net

**Lamberton, Jonathan CDI, SC:L**

County: New York, NY  
Phone: (646)807-4378  
Email: jlamberton@hotmail.com

**Lamitola, Linda CSC SC:L**

County: Bucks, PA  
Phone: (215) 428-0511  
Email: lclamitola@aol.com

**Leber, Susan OTC**

County: Monmouth  
Phone: (908) 812-4747  
Email: supale@aol.com

**Lepple-Huber, Cheryl A. IC, TC, CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (908) 419-6441  
Email: calepple@gmail.com

**Levine, Nancy CI, CT**

County: Delaware, PA  
Phone: (484) 995-1667  
Email: levinenancyr@yahoo.com

**Lewis, Hannah NIC**

County: Mercer  
Phone: (617) 435-0567  
Email: hannahinterprets@gmail.com

**Lynch, Diane Evelyn CI, CT**

County: Gwinnett, GA  
Phone: (856) 308-2087  
Email: lynchinterpreting@charter.net

**Madia, Mary B. CI, CT**

County: Bergen  
Phone: (201) 759-7951  
Email: mbm.visualcommunication@gmail.com

**Marino, Tara NIC**

County: Richmond, NY  
Email: taraterps@gmail.com

**Martin, Christine, CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (646) 918-4923  
Email: christinesnydermartin@gmail.com

**McCray, Dion S. CI, CT, NIC**

County: Kings County, NY  
Phone: (917) 587-1326  
Fax: (718) 258-2357  
Email: dionterp@hotmail.com

**McIntyre, Tiffany NIC-Advanced**

County: Somerset  
Phone: (908) 448-7922  
Email: asl\_interpreter@verizon.net

**Mickey, Julie NIC**

County: Carbon, PA  
Phone: (201) 543-9623  
Email: Julie\_corbett1980@yahoo.com

**Mika, Heather A. NIC-Advanced**

County: Bergen  
Phone: (201) 315-8715  
Email: taylorno@aol.com

**Mitchell, Victoria Elizabeth Rodriguez NIC**

County: Monroe, PA  
Phone: (267) 495-6110  
Email: eisinterpreting@gmail.com

**Mittlemann, Penny NIC, OTC**

County: Essex  
Phone: (973) 943-1344  
Email: penmittle@comcast.net

**Moody, Bill CSC, CI, CT**

County: New York, NY  
Phone: (212) 927-2525  
Fax: (212) 927-6713  
Email: billmoody@nyc.rr.com

**Moore, Jessica CI, CT, NIC**

County: Monmouth  
Phone: (732) 558-0606  
Email: signmoore@gmail.com

**Morgan Morrow, Susanne CI, CT**

County: Manhattan, NY  
Phone: (516) 610-1148  
Email: morrow.susie@gmail.com

**Morrill, Cyndi CT**

County: Gloucester  
Phone: (856) 297-8585  
Email: cyndimorrill@me.com

**Morrison, Mark Alan MA, CI, CT, SC:L, NIC-Master**

County: Howard, MD  
Phone: (201) 214-1746  
Email: mm@markmorrison.net

**Morrissey, Joan NIC**

County: Monmouth  
Phone: (848) 333-8525  
Email: rjcnmorrisssey@aol.com

**Nash, Laurie CI, CT, NIC**

County: Nassau, NY  
Phone: (973) 943-1344  
Email: penmittle@comcast.net

**Nilsson, Kathy CT**

County: Middlesex  
Phone: (732) 476-7948  
Email: brownnil@yahoo.com

**Notta, Rayna F. CI, CT**

County: Bucks, PA  
Phone: (267) 918-2632  
Fax: (215) 968-4370  
Email: raynanotta@gmail.com

**Olsen, Debbie CI, CT, NIC-Advanced**

County: Bergen  
Phone: (201) 994-9628  
Email: indibru@gmail.com

**Owens, Cale CDI**

County: Gloucester  
Phone: (856) 803-0890 text only  
Email: owenscale@gmail.com

# 2017 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**Owens, Rachel NIC**

County: Gloucester  
Phone: (862) 215-3844  
Email: owens.rachel1980@gmail.com

**Pfingst, Barbara CI**

County: Rockland, NY  
Phone: (845) 641-3929  
Fax: (845) 267-5168  
Email: pfinterpret@verizon.net

**Piana, Cynthia CI, CT**

County: Monmouth  
Phone: (732) 500-3045  
Email: cynpiana@gmail.com

**Piscitelli, Sandra NIC**

County: Ocean  
Phone: (732) 552-6801  
Email: s\_piscitelli@comcast.net

**Poore, Keven CDI**

County: Montgomery, PA  
Phone: (215) 346-7137  
Email: kevenpoore@deafpact.com

**Rehner, Rose CI, CT**

County: Morris  
Phone: (862) 242-0186  
Email: rehner2014@gmail.com

**Reis, Jeanne CI, CT**

County: Bucks, PA  
Phone: (508) 277-3409  
Email: jeanne.dillon1@gmail.com

**Renault, Candice NIC**

County: Camden  
Phone: (609) 858-3551  
Email: candice\_renault@icloud.com

**Restucci-Smith, Jennifer CI, CT**

County: Mercer  
Phone: (917) 864-8487  
Email: jennybooks2@mac.com

**Ridgway, Craig NIC-Advanced**

County: Mercer  
Phone: (201) 993-8841  
email Craig.c.ridgway@gmail.com

**Ritchie, April P. CI, CT**

County: Burlington  
Phone: (609) 306-4560  
Email: aprilritchie@comcast.net

**Rodgers, Donna CT**

County: Somerset  
Phone: (908) 581-3426  
Email: donnarodgers@aol.com

**Rodriguez-Nativo, Monica CI, CT**

County: Union  
Phone: (908) 337-3224  
Fax: (732) 388-0244  
Email: monicanativo@gmail.com

**Rosenberg, Audrey CI**

County: Middlesex  
Phone: (732) 309-4404  
Email: audie0217@gmail.com

**Rosenberg, Phyllis W. IC, TC**

County: Bergen  
Phone: (201) 791-1550  
Email: phylrose13@hotmail.com

**Rowe, Bryon K. CI, CT, NIC**

County: Middlesex  
Phone: (347) 225-6555  
Email: bryonrowe@topnotchinterpreting.com

**Rubel, Don CI, CT**

County: Mercer  
Phone: (609) 977-6120  
Fax: (609) 403-6367  
Email: donrubel@yahoo.com

**Rutledge, Christina NIC**

County: Bucks, PA  
Phone: (609) 571-5046  
Email: chris.rutledge@hotmail.com

**Safay, Theresa CI, CT, NIC**

County: Monmouth  
Phone: (732) 693-6797  
Fax: (732) 229-1495  
Email: terrysafay@gmail.com

**Sansalone, Laura J. NIC**

County: Cumberland  
Phone: (856) 305-2869  
Fax: (856) 696-0322  
Email: ljsterp@gmail.com

**Smith, Barbara Russ NIC**

County: Rockland, NY  
Phone: (845) 558-1300  
Email: barbararsmith@optonline.net

**Sofranko, Katie NIC**

County: Union  
Phone: (908) 591-8475  
Email: klsofranko@hotmail.com

**Spann, Cynthia L. CI**

County: Brevard, FL  
Phone: (407) 619-0258  
Email: pcspann@cfl.rr.com

**Steckel, Anna CSC, SC:L**

County: Bucks, PA  
Phone: (215) 208-7619  
Email: anniepa@verizon.net

**Steinberg, Jamie NIC-Advanced**

County: Bergen  
Phone: (201) 321-4513  
Fax: (201) 664-9632  
Email: jamieterp@aol.com

**Steinmetz, Kristin NIC**

County: Union  
Phone: (917) 837-9114  
Email: ksteinmetz@hotmail.com

**Surette, Gina NIC**

County: Monmouth  
Phone: 917-273-2565  
Email: pumataalk@hotmail.com

**Sullivan, Nancy D. CSC**

County: Camden  
Phone: (609) 670-5139  
Fax: (856) 663-1338  
Email: nandansull@comcast.net

**Swartz, Daniel B. CI, CT, SC:L**

County: Camden  
Phone: (267) 241-1144  
Fax: (856) 438-5124  
Email: dan@360translations.com

**Tester, Christopher CDI**

County: Manhattan, NY  
Email: tester.christopher@gmail.com

**Tornquist, Gail CI, CT**

County: Somerset  
Phone: (908) 625-0526  
Email: g.tornquist@comcast.net

# 2017 Directory of Sign Language Interpreters - General List

**Toth, Stephen IC, TC, CT, CI**

County: Somerset  
Phone: (732) 319-4481  
Fax: (732) 745-4807  
Email: stephent55@aol.com

**Uckar, Carol A. CI**

County: Middlesex  
Phone: (201) 274-4818  
Email: uckarc@sjhmc.org

**Umlauf, Sharon NIC**

County: Bucks, PA  
Phone: (267) 815-7229  
Email: sumlauf33@gmail.com

**Urofsky, Ted CI, CT**

County: Atlantic  
Email: turofsky@aol.com

**Vail, Cheryl CI, CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 232-0067  
Fax: (732) 270-3526  
Email: csigns2@aol.com

**Van Cleef, Kymme CSC**

County: Monmouth  
Phone: (732) 539-0309  
Email: kvccsc@gmail.com

**Van Cleve, Alicia NIC**

County: Gloucester  
Phone: (913) 956-9799  
Email: alicianvanleve@gmail.com

**Volcy, Marcella CI, CT**

County: Camden  
Phone: (856) 857-0017  
Email: marcella.volcy@gmail.com

**Walter, Andrea L. CI, CT**

County: Somerset  
Phone: (908) 442-5025  
Email: andrealwalter@yahoo.com

**Walton, Shari J. TC, CI**

County: Middlesex  
Phone: (732) 208-0511  
Email: sharisign@yahoo.com

**Warshauer, Deborah CI, CT**

County: Camden  
Phone: (609) 502-5827  
Fax: (856) 795-5665  
Email: wannaterp@comcast.net

**Weiland, Lisette NIC**

County: Hunterdon  
Phone: (609) 369-1985  
Fax: (609) 397-6972  
Email: lisetteweiland@yahoo.com

**Weiser, Bram CT**

County: New York, NY  
Phone: (212) 677-0368  
Email: bramweiser@usa.net

**Weiss, Diane CSC**

County: Bergen  
Phone: (201) 264-4877  
Email: dlweiss98@gmail.com

**Weiss, Marguerite S. CI, CT**

County: Ocean  
Phone: (732) 608-6508

**Whitney, Pamela CI, CT SC:L**

County: Delaware, PA  
Phone: (302) 383-1500  
Email: pamwhitney@comcast.net

**Williams, Cynthia L. Ph.D., CI**

County: Monmouth  
Email: cindywilliamsphd@gmail.com

**Zarem, Leigh CI, CT**

County: Bergen  
Phone: (206) 501-0628  
Email: leighvz@gmail.com

**Zuckerman, Mara CSC, CI, OIC:C, NIC**

County: New York, NY  
Phone: (212) 249-4117  
Email: marazucker@aol.com

**Zuriff, Beth NIC**

County: New York, NY  
Phone: (917) 331-7824  
Email: beth@asl-inter